

**ОТЧЕТ**  
**о научной деятельности**  
**кафедры немецкого и французского языков**  
**за 2016 год**

**1. Научные направления кафедры немецкого и французского языков**

На кафедре немецкого и французского языков ведутся исследования по предметному направлению «Прикладные аспекты германистики и романистики».

В рамках данного направления на немецком отделении кафедры разрабатывается научный проект «Немецкий язык в контексте актуальных проблем общества» (вопросы политического страноведения Германии, язык протестного движения молодежи Германии конца 60-х – начала 70-х гг., язык предвыборных кампаний в Германии и др.), руководителем которого является д. филол. н., проф. С.Г. Катаева.

На французском отделении проводятся исследования в сфере когнитивистики (концептуализации и категоризации мира в языке, когнитивной метафоры, в русле дискурсивных исследования), проблем лингвистики текста (в частности, креолизованного текста) и литературоведения. Руководителем данного направления является к. филол. н., доц. Завьялова Г.Н.

Результаты исследований находят отражение в публикациях и конференциях различного уровня в России и за рубежом, в научных стажировках по линии Германской службы академических обменов (Германия) и в рамках сотрудничества с университетом г. Гренобль (Франция).

**2. Финансирование**

В феврале 2016 г. преподавателям кафедры немецкого и французского языков к.п.н., доц. Крысановой Н.Ю. и к.ф.н., доц. Черкасовой Н.А. была вручена премия имени С.Л. Коцаря в размере по 25 тыс. рублей за научную деятельность.

К.п.н., доц. Чеснокова Е.В. получила стипендию Института им. Гете в размере ... руб. для участия в семинаре Института им. Гете «Методика и дидактика преподавания немецкого языка» в г. Геттинген (Германия, май-июнь 2016 г.).

**3. Печатная продукция:**

Научные публикации членов кафедры немецкого и французского языков:

**а) Публикации в зарубежных издательствах:**

Katajewa S. Kulturelle Globalisierung. Deutsche Sprache in Russland // Burkhardt A., Pollmann K. (Hrsg.). Globalisierung, Sprache, Medien, Politik, Gesellschaft. – Bremen: Hempen Verlag, 2016. – S. 119-128.

**б) Публикации из перечня ВАК:**

Крысанова Н.Ю. Регионоведческая информация – содержательная единица школьного образования // Гуманитарные науки. Пензенский государственный университет. – Пенза, 2016.

**в) Публикации из списка РИНЦ:**

Дормидонтова О.А. Скрытые признаки продуктов питания как когнитивные опоры в формировании французской гастрономической метафоры // Общие и частные вопросы языкознания: сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – 307 с. – С. 78-81.

Завьялова Г.Н. Визуальное и вербальное во французском комиксе “Les Parisiens” // Вопросы филологического анализа текста: сб. науч. ст. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – 269 с. – С. 41-45.

Завьялова Г.Н. Жанрово-стилистические особенности французского комикса «Последний день приговоренного к смерти» по одноименному роману В. Гюго // Романское культурное и языковое наследие: История и современность: материалы международной научной конференции (21-22 июня 2016 г., Москва). – Москва: ИИУ МГОУ, 2016, - 464 с. – С. 333-337.

Матарыкина Н.Д. Средства выражения светотени в поэзии Г. Гессе // Художественная литература как культурный ансамбль: Сборник статей II Международной научной конференции, посвященной Году Литературы в России. – М: МИТРО, 2016. – М: «Перо», 2016. – С. 72-76.

Чеснокова Е.В. Проблемы формирования социокультурной компетенции у студентов, изучающих немецкий язык в качестве дополнительной специальности // Международная научная конференция «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики», Екатеринбург 2016.

#### **г) Учебно-методические публикации:**

Дормидонтова О.А., Камынина Г.С. Французский язык: первые шаги. – Липецк: ЛГПУ, 2016.

Матарыкина Н.Д. Немецкий театр: история и современность: учебно-методическое пособие для студентов 4 курса немецкого отделения факультета иностранных языков. – Липецк: ЛГПУ, 2016. – 70 с. (4,4 п.л.).

Завьялова Г.Н. Интерпретация художественного текста (французский язык как второй иностранный). – Липецк: ЛГПУ, 2016.

Чеснокова Е.В. Немецкая грамматика для начинающих. – Липецк: ЛГПУ, 2016.

Чеснокова Е.В., Леонова О.А., Сергеева Е.П. Вводный курс в немецкую фонетику. – Липецк: ЛГПУ, 2016.

#### **4. Научные конференции, в которых приняли участие преподаватели кафедры немецкого и французского языков**

##### **а) Мероприятия на базе ЛГПУ:**

В рамках «Месячника науки» в ЛГПУ в апреле 2016 г. кафедра немецкого и французского языков приняла участие в мероприятиях общеуниверситетского и кафедрального уровней.

##### Общеуниверситетский уровень:

I. Презентация научных направлений кафедры в рамках института филологии (05.04.2016):

1. Прикладные аспекты германистики и романистики (руководитель - проф. Катаева С.Г., представила доц. Матарыкина Н.Д.);
2. Новые подходы к изучению иностранных языков в вузе и школе (руководитель - доц. Чеснокова Е.В.);
3. Актуальные проблемы преподавания иностранного языка на неязыковых специальностях вуза (секция межфака) (доц. Дождикова Е.В.)

II. Круглый стол «Научная интеграция» (07.04.2016)

1. Академическая мобильность (доц. Черкасова Н.А.):  
а) языковая подготовка кафедрой студентов, аспирантов и молодых преподавателей неязыковых специальностей, изучающих немецкий язык, для различных видов обучения в Германии по линии ДААД; б) оказание консультационной помощи в оформлении заявок и подготовке документации для обучения в Германии по программам ДААД и других международных образовательных организаций и фондов.
2. Создание путеводителя «О Липецкой области по-немецки» (доц. Крысанова Н.Ю.).

##### Кафедральный уровень:

12.04.2016 г. на кафедре немецкого и французского языков состоялась научно-практическая конференция преподавателей «Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков», на которой прозвучало 23 доклада: 12 докладов преподавателей немецкого и французского отделений, учителей, соискателей и 11 докладов преподавателей секции межфака. Работа конференции проводилась в двух секциях: «Актуальные проблемы германистики, романистики и англистики» (*председатель – проф. С.Г. Катаева*) и Секция «Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков в школе и вузе» (*председатель – доц. Е.В. Чеснокова*). Тематика докладов затронула широкий спектр научных проблем романо-германской филологии (политолингвистики, исследований национальных вариантов немецкого и английского языков, фразеологии, лингвистики текста, литературоведения и др.) и методики преподавания иностранных языков (формирование социокультурной компетенции у студентов, формирование универсальных учебных действий в средней школе, использование регионоведческого материала в обучении говорению, технология обучения в сотрудничестве в условиях неоднородности учебной группы, использование Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку и др.).

##### **б) Конференции за пределами ЛГПУ:**

Заведующая кафедрой немецкого и французского языков проф. С.Г. Катаева приняла участие в XXXIII Международной конференции ДААД (Германской службы академических обменов) «Границы и их преодоление» с 10 по 12 марта 2016 г. в Москве на базе РГГУ, на которой выступила с докладом „Über die Grenzen des Spracherwerbs“ на секции „Sprachen im Raum“.

29 июля 2016 г. д.ф.н., проф. Катаева С.Г. приняла участие в Съезде представителей ассоциаций учителей немецкого языка, проводившемся Российской академией образования, г. Москва.

## 5. Повышение квалификации

В мае-июне 2016 г. доцент кафедры немецкого и французского языков к.п.н. Чеснокова Е.В. приняла участие в семинаре Института им. Гете «Методика и дидактика преподавания немецкого языка» в г. Геттинген (Германия).

Преподаватели кафедры немецкого и французского языков к.п.н., доц. Чеснокова Е.В., к.ф.н., доц. Матарыкина Н.Д., к.ф.н., доц. Завьялова Г.Н., к.ф.н., доц. Дормидонтова О.А. прошли повышение квалификации по дополнительной профессиональной программе «Подготовка экспертов комиссий при проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования» (немецкий язык) (ИРО, февраль 2016, 26 часов).

## 6. Связь с Департаментом образования Липецкой области, Институтом развития образования:

а) Работа в школах г. Липецка и Липецкой области:  
СОШ с. Хрущевка (к.п.н., доц. Крысанова Н.Ю.);  
НОУ СОШ «Интеграл» (к.ф.н., доц. Матарыкина Н.Д.);  
Центр дополнительного образования «Стратегия» (к.ф.н., доц. Дормидонтова О.А., ст. преп. Леонова О.А.).

б) Работа в составе экспертных комиссий по немецкому и французскому языкам:  
- участие в экспертной комиссии Регионального этапа Всероссийской Олимпиады по немецкому языку (к.ф.н., доц. Матарыкина Н.Д., к.п.н., доц. Чеснокова Е.В.); по французскому языку (Дормидонтова О.А., Камынина Г.С. (8-9 февраля 2016)  
- участие в экспертной комиссии ГИА по немецкому языку (июнь 2016) (к.ф.н., доц. Матарыкина Н.Д., к.п.н., доц. Чеснокова Е.В.) и французскому языку (Дормидонтова О.А., Завьялова Г.Н.);  
- проведение занятий с учителями г. Липецка и Липецкой области по линии ИРО (18.11.2015, 09.06.2016, 28.06.2016) (к.ф.н., доц. Матарыкина Н.Д., к.п.н., Завьялова Г.Н.)  
- Черкасова Н.А. Координатор регионального этапа Олимпиады школьников январь 2016г.

## 7. Научно-исследовательская работа студентов:

В апреле 2016 г. в рамках «Месячника науки» на базе ЛГПУ состоялись мероприятия НИРС с международным участием.

а) 13.04.2016 г. проводилась научно-практическая конференция студентов «Актуальные проблемы германистики, романистики, англистики и методики преподавания иностранных языков», на которой в трех секциях было представлено 54 доклада: 27 докладов студентов немецкого и французского отделений; 27 докладов студентов секции межфака. На студенческой конференции с видеодокладом выступил немецкий студент университета г. Грайфсвальд Г. Гольдбах.

б) Дополнительные мероприятия НИРС с международным участием:

### Немецкое отделение: Мероприятия с участием лектора ДААД М. Швенне, школьников из Германии

- 19.04.2016, 21.04.2016: Мастер-класс лектора ДААД М. Швенне по актуальным проблемам преподавания немецкого языка в вузе и школе (24 участника).
- 18.04.2016: Конкурс переводов художественного текста с сайта Института им. Гете (14 участников).
- 19.04.2016: Творческая презентация-обзор произведений З. Ленца (28 участников).
- 19.04.2016: Круглый стол по творчеству М. Вальзера (28 участников).
- 18.04.2016: Мастер-класс «Техника ведения записей в устном переводе» стипендиатки ДААД Шлыковой М. (Н-5) (14 участников).
- 19.04.2016: Конкурс переводов студентов (вторая специальность) стихотворения Г. Гейне «Письмо» и конкурс синквейнов «Я учу немецкий» (10 участников);
- 15.04.2016: Языковая игра «Stereotype abbauen: Deutschland und Russland» с участием школьников по обмену из Германии (28 участников).

### Французское отделение: Мероприятия в рамках Международных дней Франкофонии

- 22.03.2016, 08.04.2016 - встреча представителей Франко-Российской с/х компании «Отрада Ген» с преподавателями и студентами французского отделения; ознакомительная экскурсия на фирму (25 участников).

22.03.2016 - конкурс чтецов для студентов, изучающих французский язык как второй иностранный в рамках Международных дней Франкофонии (35 участников).

31.03.2016 - конкурс художественного перевода (30 участников);

28.03.2015 - Международный орфографический диктант для студентов 4-5 курсов (20 участников).

15.04.2016 - фестиваль французского языка с участием школьников г. Липецка и Липецкого района (35 участников).

20.04.2016 – подведение итогов конкурсов, проводимых в рамках Международных дней Франкофонии в Липецкой областной научной библиотеке (30 участников).

в) Участие студентов в международных конкурсах, международных стипендиальных программах: Студентки немецкого отделения Черниговская М. и Тонких Г., получив стипендию ДААД (Германской службы академических обменов), прошли обучение на языковых курсах городов Бремена и Байрейта.

Студентки 5 курса Чеснокова Ж. и Шлыкова М. успешно приняли участие в стипендиальной программе ПАД и были направлены на годичную стажировку в качестве языковых ассистентов в школы Германии.

Программа студенческого обмена с университетом г. Гренобль

## **5) Международное сотрудничество**

(см. НИР преподавателей, НИР студентов);

К.ф.н., доц. Жиронкина С.Д. работает по программе международного сотрудничества в университете г. Гренобль.

## **НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ кафедры английского языка за 2016 календарный год**

### **1. Направления научно-исследовательской деятельности.**

- Активизация познавательной деятельности студентов через предметы профессионального цикла.
- Актуальные проблемы современной филологии.
- Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в рамках когнитивно-коммуникативного подхода.
- Проблемы теории и методики преподавания иностранных языков в высшей школе.

### **2. Результаты научно-исследовательской деятельности.**

#### **2.1. Публикации.**

##### Монографии:

Андреенко Т.Н. Теория и практика формирования профессиональной лексической компетенции будущего учителя английского языка на занятиях по домашнему чтению [Текст] // Монография. – Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2016г. – 136с.

##### Статьи в РИНЦ:

Бордюгова К.А. К вопросу о качественных параметрах квантификаторов неопределенно малого множества русского и французского языков. // Общие и частные вопросы языкознания : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – 307 с., с. 152-156

Абдуллаева А.Ч. Концепт "неопределенно большое количество" в языковой картине мира английского и японского языков, особенности семантики и грамматикализации. // Лучшая научная

статья 2016: сборник статей Международного научно-практического конкурса / Под общ. ред. Г.Ю. Гуляева - Пенза: МЦНС "Наука и Просвещение", – 2016. – 105 с., с. 24 - 33.

Пушаева М.С. Степень грамматикализации и сопоставительный анализ квантификаторов неопределенно большого и неопределенно малого количества в современном немецком языке. // Лучшая научная статья 2016: сборник статей Международного научно-практического конкурса / Под общ. ред. Г.Ю Гуляева - Пенза: МЦНС "Наука и Просвещение", – 2016. –105 с.

Название пособия	Автор	Кол-во экземпляров	Кол-во печатных листов	источник финансирования
Americana: пособие по домашнему чтению. – Липецк: ЛГПУ, 2016. – 178 с.	Погорелова И.В.	100	11,1	ЛГПУ
Headwork Stories: Учебно-методическое пособие по чтению(Intermediate Level = Пороговый уровень). – 2-е изд., перераб. и доп. – Липецк: ЛГПУ, 2016. – 109 с.	Шкатова В.В.	50	5	ЛГПУ

## 2.2. Научные мероприятия.

№	Уровень	Название и место проведения	Дата проведения
1	международный	Международный научно-практический конкурс «Лучшая научная статья 2016» г. Пенза	25 мая 2016
2	вузовский	Месячник науки Липецкого государственного педагогического университета (Липецк)	01.04.2016 - 30.04.2016

## 3. Научно-исследовательская база.

*Ресурсы библиотеки ЛГПУ.*

Научно-исследовательские работы проводятся с использованием ресурсов библиотеки ЛГПУ, оснащенной электронным каталогом.

Доступны: национальный цифровой ресурс «Рукопт»; сайты ЭБС: Издательство «Лань» (договор №3ЕД-0515 от 26.05.15), biblio-online.ru (договор №4ЕД-0515 от 26.05.15), academia-moscow.ru (договор №5ЕД-0515 от 02.06.15), ЭБС "КнигаФонд" (с 09.11.2015), ЭБС IPRbooks (с 09.11.2015). Действует тестовый доступ Polpred.com Обзор СМИ, который представляет для работы полнотекстовые деловые публикации информагентств и прессы по отраслям.

Научно-педагогические работники имеют возможность непосредственной работы в сети Internet, имеются электронный читальный зал (ЭЧЗ) «Библиотек» (предоставляет студентам, аспирантам, преподавателям и сотрудникам ЛГПУ получать индивидуальный доступ с компьютеров локальной сети к электронным версиям учебной, учебно- методической, научной и художественной литературы.

№	Адрес	Описание
1.	<a href="http://www.ecsocman.edu.ru">http://www.ecsocman.edu.ru</a>	Федеральный образовательный портал

- Филологический портал Philology.ru - попытка компактно представить в интернете различную информацию, касающуюся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий). Портал создан в апреле 2001 г.
2. <http://www.philology.ru>
  3. <http://in-yaz-book.ru/>  
Бесплатная библиотека иностранных языков. Бесплатная библиотека: самоучители, учебники, словари, разговорники, всех мировых языков.
  4. <http://www.humanities.edu.ru>  
Система федеральных образовательных порталов представляет полнотекстовую базу данных социально-гуманитарного и политического образования. Представлены учебные планы и программы, курсы лекций, учебная, научная и специальная литература, а также официальные документы.
  5. <http://www.school.edu.ru>  
Дошкольное образование Начальное и общее образование; Каталог интернет-ресурсов; Коллекции; Образование в регионах (региональные страницы, органы управления образованием, образовательные сайты, образовательные учреждения).
  6. <http://www.biblioclub.ru>  
«Университетская библиотека онлайн» - это электронная библиотека, обеспечивающая доступ к наиболее востребованным материалам-первоисточникам, учебной, научной и художественной литературе ведущих издательств.

*Компьютерные классы с выходом в интернет.*

2 компьютерных кабинета:

416 аудитория - 8 компьютеров;

508 аудитория - 11 компьютеров.